

Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i weszli w przymierze,* że będą szukać** JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swojego serca i z całej swojej duszy, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zawarli też przymierze, obiecując, że będą szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego serca i z całej duszy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zobowiązali się przymierzem szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swego serca i całą swoją duszą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili umowę, aby szukali Pana, Boga ojców swoich, ze wszystkiego serca swego, i ze wszystkiej duszy swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszedł według obyczaju ku potwierdzeniu przymierza, aby szukali JAHWE Boga ojców swoich ze wszystkiego serca i ze wszytkiej dusze swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zobowiązali się przymierzem szukać Pana, Boga ich ojców, z całego serca i z całej duszy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podjmując zobowiązanie, że będą szukać Pana, Boga swoich ojców, z całego serca i z całej duszy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zawarli przymierze, by szukać JAHWE, Boga swoich ojców, z całego swego serca i całej swojej duszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zawarli też przymierze, w którym zobowiązali się szukać JAHWE, Boga swych przodków, całym sercem i całą duszą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zobowiązali się uroczystą umową szukać Jahwe, Boga ojców swoich, całym sercem i całą duszą swoją.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вчинив завіт, щоб шукати Господа Бога їхніх батьків з усього серця і з усієї душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także weszli w umowę, by szukać WIEKUISTEGO, Boga swych przodków, ze całego swego serca i z całego swego umysłu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto weszli w przymierze, iż będą szukać JAHWE, Boga swych praojców, całym swym sercem i całą swą duszą;

¹⁾ <x>140 23:16</x>; <x>140 29:10</x>; <x>140 34:31-32</x>

²⁾ będą szukać, אָתֵּיְהוָה לְדַרְשׁוֹ , lub: aby szukać.